

INSTRUCTIONS – PLEASE READ!

Bivybag Ventair/PU & Bivybag 100% Ventair

GEBRAUCHSANLEITUNG – BITTE LESEN!

Bivybag Ventair/PU & Bivybag 100% Ventair

INSTRUCTIONS – À LIRE!

Bivybag Ventair/PU & Bivybag 100% Ventair

INSTRUCTIONS – PLEASE READ !

Bivybag Ventair/PU & Bivybag 100% Ventair

Use

- > Never seal the entry completely. Keep an opening to ensure a constant supply of breathing air.
- > Find a spot to sleep on that is free of sharp objects or thorns. Depending on your preferences and the thickness of your sleeping mat, place it in or under the bivybag. If placed inside it prevents slipping, placed underneath you have more freedom of movement.
- > Depending on your preferences and the thickness of your sleeping mat, place it in or under the bivybag. If placed inside it prevents slipping, placed underneath you have more freedom of movement.
- > The flexible and adjustable aluminum wire in the 3-D hood creates space between hood and face. It is removable if you do not need it to save some weight or use it for other purposes.
- > The hood is large enough to accommodate a small pack or boots, these may even dry during the night thanks to your body heat.
- > The hood opening is protected by No-See-Um mosquito netting and offers full protection. The net can be rolled up when not in use and secured by the snaps. The netting also helps to preserve heat when cold.
- > A zipper and velcro closure, vent hoop and wide flap ensure watertight performance of the entry.
- > Reflective, glow-in-the-dark and colour coded zipper pulls ease operation of the zippers.
- > Large, 3-D foot section creates room for gear, that when wet, can be partially dried through body heat during the night.
- > 3 guy loops on hood and foot end can be used as attachment points for guylines. Secure these to trekking poles, branches or rocks to hook up and create more interior volume.
- > Packing: Lay the bivy bag flat on ground, flip hood back to allow air to escape when rolling. Fold lengthwise in thirds. Now roll up tightly starting at foot end. Finally stuff in the supplied packsack.

Care

- > Hand wash in luke warm water and brush lightly. Never dryclean, machine wash or tumble dry.

Storage

- > Dry thoroughly prior to storage to prevent damage to the coating and mildew buildup.
- > Store preferably unpacked in a dry, cool and dark place.
- > Do not leave in the sun for long periods of time as lightweight fabrics deteriorate if exposed to UV radiation. Keep away from heat sources and fire.

Tips and Tricks

- The more the bivybag is closed, the better its drying ability of wet socks, clothing and shoes. A bivybag like this is probably the only piece of outdoor gear that is able to dry out a wet sleeping bag or wet clothing during the night by using your body heat. This can mean survival in an extreme situation.

For more information visit
www.exped.com.

GEBRAUCHSANLEITUNG – BITTE LESEN !

Bivybag Ventair / PU & Bivybag 100% Ventair

Gebrauch

- > Darauf achten, den Biwaksack nicht komplett zu schliessen, um ausreichend Luftzufuhr zu garantieren.
- > Suche dir einen Schlafplatz ohne spitze Steine oder Dornen. Je nach Bedarf und Grösse der Schlafmatte, diese in oder unter den Biwaksack legen. Darin verhindert es das Abrutschen, darunter hast du mehr Bewegungsfreiheit.
- > Der flexible und robuste Aludraht in der Kapuze sorgt für Kopffreiheit. Dieser spezielle Aludraht ist praktisch unzerstörbar. Er ist herausnehmbar, falls du ihn nicht brauchst und etwas Gewicht sparen willst oder diesen für andere Zwecke einsetzen willst.
- > In der geräumigen Kapuze finden auch ein kleiner Rucksack oder die Schuhe Platz. Das ist vor allem dann praktisch, wenn diese nass sind und durch die eigene Körperwärme getrocknet werden sollen.
- > Die Kapuze ist mit extrafeinem Moskitonetz versehen, das selbst vor kleinsten Insekten schützt. Bei Nichtgebrauch lässt es sich ganz einfach hochrollen und mittels Druckknöpfen befestigen. Im Winter bildet das Moskitonetz eine zusätzliche Wärmedämmung.
- > Die Einstiegs Luke lässt sich durch einen Reiss- und Klettverschluss schliessen, wobei eine spezielle Überlappung eine wasserstoppende Regenrinne bildet.
- > Die farblich markierten und nachleuchtenden Reissverschluss-Schlitten dienen dir zur Orientierung.
- > Auch der geräumige 3-D-Fussteil, bietet nicht nur Fussfreiheit, sondern erlaubt es auch, zusätzlich Material zu deponieren.
- > Die je 3 Aufhängeschlaufen an Kapuze und Fussteil dienen dem Aufspannen und Sichern des Biwaksacks z.B. an Trekkingstöcken, an Bäumen oder Felsen.
- > Zum Verpacken, breite den Biwaksack flach aus und lege die Kapuze nach hinten um, damit die Luft beim Zusammenrollen entweichen kann. Danach den Biwaksack längs dritteln oder vierteln und vom Fuss her beginnend eng aufrollen. Zum Schluss in den Packsack stecken.

Pflege

- > Zur Reinigung den Biwaksack in lauwarmem Wasser mit einer Bürste vorsichtig abscrubben, dann gut trocknen lassen. Keine Maschinenwäsche!

Reparaturen

- > Für Reparaturen empfehlen wir, sich vom Fachhändler beraten zu lassen.

Aufbewahrung

- > Den Biwaksack am besten an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort lagern. Feuchtigkeit sollte vermieden werden, da dies zu Schimmelbildung oder Beschichtungsablösung (Hydrolyse) führen kann.
- > Den Biwaksack nicht dauerhaft der Sonne aussetzen. Ebenso unbedingt vor starken Hitzequellen und Feuer fernhalten!

Tipps und Tricks

- > Je mehr der Biwaksack geschlossen ist, desto besser trocknen feuchte Sachen, darin. Ein solcher Biwaksack ist wohl als einziger Outdoor-Ausrüstungsgegenstand im Stande, einen nassen Schlafsack sowie nasse Kleidung über Nacht durch die eigene Körperwärme zu trocknen. Dies kann überlebenswichtig sein!

Mehr Infos auf www.exped.com.

INSTRUCTIONS – À LIRE !

Bivybag Ventair/PU & Bivybag 100% Ventair

Utilisation

- > Veille à ne pas fermer complètement le sac de bivouac afin d'assurer un apport d'air suffisant.
- > Trouve un endroit pour dormir sans aspérités ni épines. Selon tes besoins et la taille du matelas, place-le dans ou sous le sac de bivouac. Cela l'empêchera de glisser et permettra une plus grande liberté de mouvements.
- > Le cordon alu flexible et robuste de la capuche confère une grande liberté de mouvements au niveau de la tête. Ce cordon spécial est pratiquement indestructible. Il est amovible, ceci au cas où tu n'en as pas besoin et que tu souhaites gagner du poids ou l'utiliser à d'autres fins.
- > La capuche spacieuse offre également suffisamment de place pour abriter un petit sac à dos ou des chaussures. Cette fonctionnalité est particulièrement pratique si ces éléments d'équipement sont mouillés et doivent être séchés à la chaleur de ton corps.
- > La capuche est équipée d'une moustiquaire extra-fine qui protège même contre les plus petits insectes. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, elle peut être facilement enroulée et fixée à l'aide de boutons pression. En hiver, la moustiquaire constitue une isolation supplémentaire.

- > L'ouverture principale peut être fermée à l'aide d'une fermeture éclair et d'une bande velcro, créant ainsi un chevauchement spécial qui forme une gouttière d'étanchéité.
- > Les fermetures éclair sont en couleurs et réfléchissantes, ce qui t'aide à te repérer.
- > La partie des pieds en 3D, spacieuse, offre non seulement une grande liberté de mouvements, mais te permet également de stocker du matériel supplémentaire.
- > Les trois boucles de suspension situées sur la capuche et dans la partie des pieds servent à fixer et à sécuriser le sac de bivouac, par exemple à des bâtons de trekking, à des arbres ou à des rochers.

Rangement

- > Etends le sac de bivouac à plat et replie la capuche vers l'arrière afin que l'air puisse s'échapper lorsqu'il est enroulé. Ensuite, plie le sac de bivouac en trois ou quatre dans le sens de la longueur et enroule-le en commençant par le pied puis mets-le dans son sac de rangement.

Entretien

- Pour nettoyer le sac de bivouac, frotte-le soigneusement à l'eau tiède avec une brosse, puis laisse-le bien sécher. Ne pas laver en machine!

Réparations

- > Les éventuelles déchirures doivent être recousues puis étanchéifiées avec un produit approprié, par exemple Seamgrip TF de McNett.

Entreposage

- > Il est préférable d'entreposer le sac de bivouac non emballé et déplié dans un endroit sec, frais et sombre. Évite à tout prix l'humidité, car elle peut entraîner la formation de moisissures ou le détachement de son revêtement (hydrolyse).
- > N'expose pas le sac de bivouac au soleil trop longtemps. Tiens-le à l'écart de toute sources de chaleur intense et du feu!

Conseils et astuces

- > Plus le sac de bivouac est fermé, mieux les choses mouillées qui y sont déposées sèchent. Le sac de bivouac est probablement le seul équipement de plein air capable de faire sécher un sac de couchage et des vêtements mouillés pendant la nuit grâce à la chaleur corporelle de son occupant. Cela peut être essentiel pour la survie!

Davantage d'informations à l'adresse www.exped.com.